

**Uulturium callipillum** (-πυγον *H.*) III 559, 29.

**Uulturius** γύψ II 212, 43; III 319, 5; 360, 12; 512, 32 (*gyp*). **uulturios gyp** (γύπη? γύψ?) III 90, 26. **uulturis gypi** III 397, 29. **uulturium γύψ** II 265, 53; 501, 52. **uulturius uultur** II 597, 41.

**Uultur(i)us marinus** fone (= φήνη? nisi φάκη et uitulus marinus *subest*) III 89, 25.

**Uulturius** Στρόφιος (*inter deos*) III 8, 37; 82, 70 (*estrophios*).

**Uulturius** εύρος II 212, 42; III 354, 12; 474, 43 (*εύρος Cuias*). *εύρος* III 11, 24. *χώρος* (*chorus vel choros*) III 396, 2; 426, 52; 491, 27. *άφηλιώτης* III 295, 24; 509, 39. *βορέας* III 172, 25. *μελαμβόρειος* (-boros *cod.*) III 84, 56.

**Uultus** είδος ύπνωσ II 212, 51; 491, 71. *είδος ό χαρακτήρ* II 543, 18. *είδος*

II 285, 14; III 247, 15. *δύμις* III 501, 38. *πρόσωπον* II 423, 55; III 350, 44. *χαρακτήρ* II 475, 26. *stufi* (? *τύποι*?) III 175, 1. *προτομή* III 170, 49. *facies* IV 470, 50 (*Verg. Aen.* I 327? *cf. Serv. in Aen.* I 683; *Non.* 427, 1). *aspectus, facies* IV 403, 39. *contemplatio* IV 297, 12; 580, 40. *quo ostenditur animi uoluntas* IV 197, 3; 580, 39 (*cf. Non.* 427, 1; *Isid.* XI 1, 34). **uultum** faciem IV 580, 41.

**Uulua** μήτρα II 212, 47; 371, 19; 534, 46; III 14, 50; 87, 39; 183, 66; 248, 63; 314, 39; 364, 15; 398, 17; 530, 29. *δειφύς ό έστι μήτρα* II 268, 3 (*uolua*). *os matricis* III 606, 50. *Cf. sterecepes* (*σειρα κενή? Buech.*) *mulieris natura uulua* III 605, 30; *ceronmilon* (*κενόν μύλον Buech.*) *officatio fere cepnex* III 599, 28. **uuluam** μήτραν III 287, 44 = 658, 17.

## X.

**Xanctum bibissent** (*Verg. Aen.* I 473) *prodesco* (pro de sancto = Xantho?) *c post* IV 197, 11.

**Xanticos** Macedonum lingua Aprilis mensis dicitur *lib. gloss.* V. *menses*

**Xenium** graece, ab admiratione (? *animi ratione Buech.* *ammigratore Schoell*) IV 197, 12. **xenia** munera, dona IV 197, 11. *quod sunt praemia uel dona, per x scribendum Plac.* V 103, 13. V. *epimenia*.

**Xenizo** hospitor IV 197, 9. **xenizor** hospitor V 583, 21.

**Xenocrates** ostii (hospitii?) rector III 505, 21.

**Xenodochium** susceptio peregrinorum III 505, 20; V 424, 20 (*xenodochiorum cod. de dial.*). *receptatio peregrinorum* V 359, 49 (*exen.*). *locum uenerabilem in quo peregrini suscipiuntur* IV 298, 21. *hospitium, locus uenerabilis in quo peregrini suscipiuntur* IV 197, 8. **xenodochiorum** collectionum V 401, 4; 416, 58 (*de verb. interpr.*). *Cf. Is.* XV 3, 13. V. *receptaculum, synodiciis*.

**Xenodochus** susceptor peregrinorum III 505, 19.

**Xerophagia** herbae quae comeduntur incoctae V 417, 30 = V 426, 41 (*Cassian. inst.* IV 21).

**Xifon** id est sifon III 579, 37. *fiscanion* (*φασγάνιον*) id est *sifon* III 563, 22. *exsiphea* id est *exsifon* III 561, 44. *actorion* (*έοριον? at cf. Diosc.* IV 20 *άνακτόριον*) *exiflo* III 550, 37. *arion* id est *exifon* III 550, 38. V. *gladiolus*.

**Xosfer** Turcorum (*h. e. Tuscorum*) lingua October mensis dicitur V 255, 18. V. *menses*.

**Xozibus** (?) mendacium V 519, 56. **Xyla** graece, latine lingua (= ligna) IV 197, 10.

**Xylobalsamum** lignum est balsami III 560, 51 (*exhilobalsami*); 579, 36 (*xirobals. cod.*). **xilobalsamo** id est *lignum balsami* III 630, 53. *Cf. Isid.* XVII 8, 14; *Serv. in Georg.* II 119.

**Xystarcha** substantiae(?) principis IV 470, 52 (*gl. Verg.?*). *xystarches* *athletarum princeps c post* IV 197, 11; V 255, 16.

## Y.

**Yalium** v. *hyalinum*.

**Yar** Syrorum lingua Maius mensis dicitur V 265, 20. **Yer** Hebraeorum lingua Iunius mensis dicitur V 265, 23. V. *menses*.

**Yerana** Hebraeorum lingua Iulius mensis dicitur V 255, 24. V. *menses*.

**Yripeon** v. *haeresis*.

## Z.

**Zaab** (hebr.) genus auri III 506, 6. genus auri, obryzi III 521, 11.

**Zaba** indumenti genus V 519, 58. munimentum uirorum fortium III 505, 74. munimentum III 521, 12. munimentum in proelio uirorum fortium *Plac.* V 104, 13; V 655, 11 (taba). *Cf. Ducange.*

**Zaber** v. rosmarinus.

**Zaberna** ubi uestes ponuntur III 506, 7; 521, 13 (*cf. a post* IV 427, 13). ubi uestes ponuntur aut quodlibet aliud *Plac.* V 104, 14. ubi uestes portantur (?) uel quodlibet aliud IV 197, 31; V 519, 57 (quid libet); 583, 24 **zabarras** arcas V 401, 15. *V. pera, gaberina, gabarnas. Cf. Ducange.*

**Zabulon** habitaculum fortitudinis V 401, 17 (*cf. Roensch Mus. Rhen. XXXI 464; On. sacra 11, 29.*

**Zabulus** Satan III 505, 75; 521, 14.

**Zaccheus** humanum genus *e post* IV 198, 6.

**Zacynthos** insula Achaiae III 506, 8; 521, 15; *e post* IV 198, 6. insula *e ibidem.*

**Zame** fons in Africa III 521, 16. *Cf. Isid. XIII 13, 2.*

**Zanga** pellis. Acro: nigris medium impediit crus pellibus *Scal.* V 613, 45 (*cf. Loewe Prodr. 50*). sunt ossa (!) V 625, 11. *V. caliga, ozasanga.*

**Zar** apud Hebraeos uocatus mensis secundus, id est Aprilis (*Eucher. instr. p. 153, 18?*) V 255, 26. *V. menses.*

**Zare** oriens uel ortus III 607, 7 (*Isid. VII 6, 41; Onom. sacra 21, 14*).

**Zarnabo** id est careo III 630, 59. *V. careo.*

**Zaziton** (?) omnia condimenta III 596, 38. **zazituri** (?). id est omnia condimenta III 630, 58.

**Zeduar** v. cidoar.

**Zelatus** v. inuidus, inuisus.

**Zelo** *ζηλοσυνῶ* III 74, 62. **zelat** *ζηλοῦ* III 467, 8.

**Zelocius** (zeloticus? zelotypus?) v. pelicator.

**Zelotes** *ζηλώτης* II 556, 14.

**Zelotypus** *ζηλότυπος* III 4, 42; 142, 43; 373, 15; 467, 9. *ζηλώτης* III 338, 21. aemulus formae III 505, 68.

**Zelus** *ζήλος* II 322, 14. **zelos** *gelos* (= *ζήλος*; *cf. W. Heraeus 'Spr. d. Petr.' 17*) III 74, 63. **zelus** (vel *zelum*) aemulatio, inuidia, liuor IV 403, 48. **zelus** aemulatio, inuidia, feruor, indignatio, ira IV 197, 30. aemulatio IV 298, 31. est siue

cum coniugis adulterio turbatus animus contabescit siue cum seruandae pudicitiae coniugalis diligens custodia adhibetur IV 197, 29.

**Zema** succus IV 197, 34. **zima** (*i. e. ζύμη*) fermentum V 583, 27. **zimi** frumentum IV 198, 5. **zema** ulla (= olla) IV 427, 12. **zima** olla IV 298, 34. **zema** ulla V 545, 69. **zima** uilla (!) IV 198, 4; V 583, 26. *Diversa coniuncti.*

**Zephyris felicibus** prosperis uentis *e post* IV 198, 6 (*Verg. Aen. III 120*).

**Zephyrus** *ζέφυρος* III 245, 37. uentus III 521, 17; IV 298, 35; *e post* IV 198, 6. nomen uenti *e post* IV 198, 6. faonius uentus *e post* IV 198, 6. uentus faonius IV 403, 47. *Cf. Serv. in Georg. II 330; Is. XIII 11, 8.*

**Zernam** impetigo IV 298, 30. **zernae** impetudines (= impetigines) ex flegmate falso IV 197, 35 (*cf. a IV 298, 20*). **zernas** licinas (*λειχήνας*) III 602, 38. *V. impetigo (ubi sarmam), derbitas, sterna.*

**Zeta** graece cubiculum V 337, 26. *Cf. dieta zeta* III 191, 1. **zetas** aedes V 583, 25. domus V 337, 28 (*cf. Aldhelm de laud. virginis. 33*). id est sedes hiemales quae calidae fiunt obducto igne IV 197, 32 (*v. zetas aestuales*).

**Zetarius** custos palatii V 519, 59. mansionarius V 519, 60 (zotarius).

**Zetas aestuales** quae frigidae fiunt obducta aqua IV 197, 33. *V. zetas hiemales.*

**Zetas hiemales** sunt domus hiemales quae calidae efficiuntur subductis flammis, quod uero est melius **zetae hiemales** britischae (*Diez I bertesca*) austro appositae, **zetae aestuales** britischae aequiloni appositae, a similitudine zetae litterae V 586, 8.

**Zibel** florentes V 401, 16 (*cf. Roensch Mus. Rhen. XXXI 464*). **zippei** germinantes V 583, 28. **Ziphaei** *Onom. sacra 37, 1.*

**Zibina** (*zip. cod.*) est lancea V 625, 10. **zibinarum aculeis** lancearum *e post* IV 198, 6; V 255, 28 (*zybinn.*). **zybinas** lanceas V 255, 27. *Cf. Iulian. Antec. Const. 79, 4. V. uenabulum.*

**Zima, zimi** v. zema.

**Zimzario** *ζώνθαρος* III 17, 45. *V. zinzalario.*

**Zingiber** v. gingiber.

**Zinzala** v. culex, sciniphes.

**Zinzalario** (vel *potius* *tzjntzalario*) v. culiculare, zimzario.

- Zippel** *v. zibe*.  
**Zira** *παλιούρος* III 192, 7 (piliuros *cod. cf. paliurus, ubi zura est: item Diosc. lat.*).  
**Zirotha** series IV 298, 33.  
**Zita** (?) *thimonia* (*θημωνιά*) III 200, 13. *zeta*?  
**Zizania** lolium IV 198, 6; 298, 32 (*cf. Eucher. instr. p. 148, 16; Isid. XVII 9, 106*). **zizanium** (-ia *de*) lolium IV 427, 13. *V. lolium*.  
**Zizeria** *v. gequaria*.  
**Ziziphu**⟨m⟩ *ζίζιφον* III 429, 12.  
**zizifa** *σηνιά* (*σιρ. cod.*) II 431, 50. *Cf. Bluemner 'Maximaltarif' p. 94*.  
**Zlyza** rustice *galla* V 337, 27. *V. galla*.  
**Zmaragdum** lapis pretiosus *Plac.* V 104, 15 (*v. smar.*).  
**Zodiacus** animalis V 337, 29; 401, 13 (*zodiacus*). XII signae (!) continens V 401, 14 (*item*). **zodiacum** signiferum IV 198, 2. **zoziacum** sideralem V 401, 18; 415, 40; 425, 13 (*lib. rot. — Isid. de nat. rer. IV 1*).  
**Zoelet** tractum uel purgatum III 607, 8. *Cf. Onom. sacra 44, 3*.  
**Zomos** ius IV 198, 3. *V. ius 2*.  
**Zona** *ζώνη* III 74, 50. cingulum II *p. XIII*; IV 197, 36. cingulum, balteum IV 403, 49. cingulum uel balteus III 506, 4. *Cf. ζώνη semicinctum, id est zona IV 198, 1. zone cinctore(?) c post IV 198, 6. V. aona*.  
**Zona pellicia** *στροφιον* (*στροφιος cod.*) II *p. XIII*.  
**Zonatum** ingenuorum (in goerum?) V 649, 17 (*Non. 189, 24*).  
**Zopyrion** *v. azofrion*.  
**Zoroastres** (*zoro asartes cod.*) ipse est magister Babylonis V 337, 25.  
**Zozum** (= *zodion*) graece animal V 337, 30. **zozia** signa *c post* IV 198, 6.  
**Zura** iaceu (!) III 539, 67. *panatros* III 541, 52. *Cf. paliurus, zira*.  
**Zythum** *ζύθος* III 315, 66.

## ADDENDA ET CORRIGENDA

(Add. I et Add. II hoc loco simul comprehenduntur).

- Abbo**] *v. sauiō.*  
**Abhorresco**] *adde διαφωνῶ* II 275, 49.  
**Abigeus**] *adde post* V 492, 15 (*contam. cum auidus?*).  
**Abigo**] II 434, 54 *est* 'σοβῶ.  
**Abominandus**] *adde post* II 242, 12 ἀπεικτόν II 234, 49.  
**Abscidio**] *scr. ἀποτομή* II 241, 48.  
**Absorbuit**] *absorta est = Vulg. Cor.* I 15, 54 (*cf. Tachm. ad Lucr. p. 254*).  
**Abstrudo**] *scr. ἐξέθηρα**v.*  
**Abundans**] *adde abundantior περιουσιώτερος* II 403, 45.  
**Abusat**] *cf. abusivae.*  
**Abutor**] II 242, 44 *est* ἀποχρῶμαι; II 397, 23 *est* παραχρῶμαι; II 237, 23 *est* abutor; II 341, 10 κατακίχρημαι.  
**Acatus**] *v. carabus.*  
**Acedo**] *ad* *accedunt* *cf. GR. I. VII* 264, 20 (*accidunt*).  
**Accidentia**] *v. addictio.*  
**Accitus**] *adde uocatus* IV 5, 41 *et* IV 302, 54 *post* V 260, 18.  
**Aceo**] *acie. turba* *H. pro acet curuat.* *V. aceto.*  
**Aceodo** *v. exhortatoriae.*  
**Acerrale**] λαβίς *H. 'λαβίς δ. ab acere, quantum digito prendas'* *Buech.*  
**Acilli**] arilli *servandum fuisse et ex Loewii GL. N. p. 119 discere potui et docuit H. Schuchardt 'Z. f. rom. Phil.'* 1899 p. 421.  
**Acisculus**] axinoryx *pro axedonis* *H.*  
**Acronyctae**] *cf. Firm. math. p. 50 ed. Sk. et K.*  
**Actio**] *adde* II 415, 8 (πράξις).  
**Aculeus**] *ante κέντρον ζῶον adde aculeus.*  
**Acuto murice**] *Verg. Aen. V* 205.  
**Acutor**] *del. auctor.*  
**Acutum cerno**] *v. certum non cerno.*  
**Acutus**] *post acuta adde acutus.*  
**Adeps**] *post* II 436, 58 *adde adeps.*  
**Adesus**] *scr. II* 403, 7.  
**Adhibeo**] *scr. παραλαμβάνομαι (pro-ω).*  
**Adhibitus**] *scr. II (pro III)* 305, 28.  
**adibitis**] *scr. συναπαρληφθέντων.*
- Adoleo**] *del. = oleo.*  
**Adoro**] *post ueneratur, rogat* *scr. IV* 483, 13.  
**Adulo**] *post* II 313, 63 *adde σάινω* II 429, 34.  
**Adumbro**] *describit pro discrepat* *H.*  
**Aedilis**] *adde aed. ἀγορανόμος* II 217, 2.  
**Aemulus**] *adde* V 453, 23 *post a* IV 62, 51.  
**Aeneadae**] *v. Eneades.*  
**Aenigma**] *v. inaegea; adde ae. quae-stio obscura ut de comede (comete?) nex cib; et israel gl. Werth. Gallée* 339 (*v. suppl.*).  
**Aequa lance**] *aequa diuisio gl. Werth. Gallée* 340 (*v. suppl.*).  
**Aera**] *cf. Isid. VI* 15, 4. 5.  
**Aeriae uirgae**] *scr. uerua uirgae f. H. V. ueru.*  
**Aestius**] *adde στι<βος> θερεα (= δε-ρεία) ex 'Catal. of Greek Pap.'* II 322 (*v. suppl.*).  
**Affabilis** *v. effabilis.*  
**Affector**] *offector priore loco* *H.*  
**Afrutabulum**] *scr. afrutabulum.*  
**Agnaudeo** *suppl. H. II* 423, 40 *ad lemma προσχαιῶ.*  
**Agitata**] *de mensura* *cf. Vulg. Luc. G.* 38 *coagitata mensura.*  
**Agmen**] *scr. incesso* IV 429, 1.  
**Agnina**] *pro ἀρνεία* *scr. ἀρνία.*  
**Agrantos**] *scr. ἄγριάνιος. V. menses.*  
**Agricola**] *scr. Γεωργίος* III 495, 80.  
**Albarus**] *adde 'albatuſ scripsi in adn. ad locum.'*  
**Aleo** 1] *adde νοστινός* II 354, 13.  
**Allido**] *adlectat adlicit nunc* *H.*  
**Allium**] *adde αλι<ον> σκο<ροδον> ex 'Catal. of Greek Pap.'* II 323 (*v. suppl.*).  
**Almacinum** *v. Dalmatinum.*  
**Almus ager**] *del. (v. aruum).*  
**Alucens** *v. ales, ulucus.*  
**Aluta**] *ultimis glossis subesse [σ]κό-ροθα i. e. alauda quae uolat nunc censet Stadler.*  
**Amaryllis** *v. Marillis.*  
**Ambactus**] *scr. δόσλος, μισθωτός.*

- Ambiguus]** *adde* V 300, 61 *post* IV 349, 27 *et* 261, 44 *post* V 344, 15.
- Ambubaia]** *cf.* *Georges ambubaia.*
- Wegewarte]** *confert Buech.*
- Amenticus v. dementicus.**
- Amfragosus]** *adde* *περιοδεύσιμος τόπος* II 403, 33.
- Amicio]** *περιβάλλομαι ἱμάτιον est amicior.*
- Amisarius]** *stoeda (AS.) et homo, for (AS., nisi fornicator subest) II 566, 19.*
- Amplexabilis]** *scr. Ἀβρότονον: nam nomen est.*
- Amplus]** *scr. ἄπλωτος II 235, 15.*
- Anaphus v. crater.**
- Animulus]** *v. papilio (V 318, 33).*
- Annoto]** *scr. προσσημεϊσμαι.*
- Anser]** *adde ανσαρες χινε(ς) ex 'Cat. of Greek Pap.' II 332 (v. suppl.)*
- Antescholanus]** *cf. III 277, 32.*
- Anteuorterim]** *adde anteuerto προκαταστρέφω II 418, 21.*
- Antigerio]** *in gl. Plac. scr. uel quemadmodum uel inprimis. V. oppido.*
- Antlia]** *adde v. sentina.*
- Aphrodiu]** *recte, cf. Isid. VIII 11, 76.*
- Apogeu]** *cf. Isid. XV 3, 12.*
- Appellatiuum]** *adde appellatiua προσηγορικόν II 421, 23.*
- Aqua]** *adde v. ex aqua.*
- Aquangium]** *scr. aquarium.*
- Aqualis]** *adde ὕδρωψ II 462, 24.*
- Ara]** *v. basenam.*
- Arcéo]** *pro parceo nunc porceo H.*
- Arcumterebra]** *δρυξ H.*
- Arcus]** *post arcus caeli adde Ἴρις.*
- Area]** *adde IV 476, 54 (areae ubi fruges excutiuntur).*
- Argenti bigati]** *Liv. XXXIII 23, 7.*
- Armamentum]** *post II 25, 24 adde (armamenta).*
- Armus]** *post III 247, 70 adde (-ης).*
- Arra]** *v. masculinus.*
- Arutaena]** *cf. Krumbacher 'de codd.' etc. p. 64.*
- As 2]** *chus congius H.*
- Asopus]** *cf. Acrisius.*
- Asper et aspritudo]** *dicendum erat et respiciendum ἄσπερος Neograecorum = albus esse; cf. candor.*
- Asser]** *cf. Isid. XIX 19, 7.*
- Assuesco]** *adde ἐθίζομαι II 284, 51.*
- Atrium]** *scr. πόλη v. hastarium.*
- Attali]** *cf. Isid. XIX 26, 8.*
- Attenso]** *οὐδέτερον neutrum H.*
- Audacia]** *a post II 329, 1 adde (δρασος).*
- Audio]** *odit ut sorex saurex H. coll. Isid. XII 3, 2.*
- Auditus]** *post II 223, 52 adde (masculinum est hic auditus).*
- Aurunculus]** *v. arunculeus.*
- Auspiciu]** *cf. Serv. in Aen. VII 257.*
- Autumo]** *adde ὑπολαμβάνω II 466, 46.*
- Auena]** *v. uena 2.*
- Auernus]** *sub Auernum scr. V 260, 2 (pro 200, 2).*
- Auunculus]** *scr. μήτρως pro eo quod traditum est μήτρων, ut in adn. propositi.*
- Azyma]** *ἄλεισον = zema H.*
- Bacatum]** *adde b. gemmatum IV 399, 8.*
- Bachium]** *cf. Liv. XXXVII 21, 7.*
- Baium]** *dele prasum ante H.*
- Baratrum]** *adde ἀπόλεια II 243, 35.*
- Barbiton]** *de barbita cf. Isid. III 21, 3.*
- Baro]** *adde baron graece i. e. fortis in laboribus gl. arab. ed. Seyb. p. 41.*
- Batutus]** *ἀναυδῆ (et battulum) H.*
- Baxae]** *pro genus caldei scr. g. calcei cum Pokrowskio 'Mat.' p. 216.*
- Bella cicut]** *pro Aen. I 48 scr. I 541.*
- Bellum intestinum]** *adde πόλεμος ἐμφύλιος II 411, 58.*
- Bellum Teutonicum]** *adde V 271, 5 post V 402, 41.*
- Bene uertat]** *Liv. XXXIV 34, 2.*
- Bestiarius]** *θηρευτής pro θηριωτης H. θηρατής Ludwich.*
- Bibitor]** *adde IV 402, 27.*
- Biduuium v. uid.**
- Bigener]** *v. Isid. XVIII 4, 4.*
- Bilis]** *v. sine bile.*
- Bilustrum]** *scr. decem annis.*
- Bipennis]** *adde V 271, 36 (b. securis Amazonica).*
- Bissum]** *v. dissum.*
- Boethos v. praeses (ubi haec gl. rectius tractatur).**
- Bonorum cedo ἐξίσταμαι II 303, 41 (v. cedo).**
- Bonus]** *ad optimus κάλλιστος adde II 337, 32.*
- Bradigabo]** *'bradigabo feldhoppo 'Journ. of Phil.' X 96; cf. AHD. GL. IV 245<sup>b</sup> 45' (Kluge).*
- Bruma]** *ad II 476, 17 adde (χ. τρ.).*
- Bucinum]** *v. bigener.*
- Bulbus]** *v. uulbos.*
- Burrae Vatr.] scr. Burra.**
- Buxus]** *adde buxum πόσος II 499, 54.*
- Caduceator]** *Liv. XXXII 32, 5.*
- Caedo]** *v. pugnus caedo.*
- Caelatum]** *adde caelatus τετορνευμένος II 453, 54.*
- Caelum]** *adde κηλως ουραν(ος) ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*
- Calamus]** *cf. Vulg. Ex. 25, 33; calamiscus.*
- Calda]** *calida caldthemon codex.*
- Caldarius]** *cf. aenulum.*

- Calidus**] *scr.* **calidum** *ξεστόν* II 321, 59 (*pro* 50).
- Calta**] *adde βοτάνης γένος* II 258, 55.
- Cf. W. Herueus 'Spr. des Petr.'* 28.
- Calumnia**] *cf. Isid.* V 26, 8.
- Calx** 1] *v. carcer.*
- Camera**] *ante fornix curua adde camera.*
- Campanum**] *tympanum H.*
- Canier**] *ganeus H.*
- Caniles**] *τηγαλίτης H.*
- Canopus**] *v. excetra(?)*.
- Ca[n]tabulum**] '*cf. Migne* 149, 694' *Schlitter.*
- Cantherius**] *cf. Isid.* XIX 19, 15.
- Capesco**] *adde* II 479, 55 (*χωρῶ*).
- Capreolus**] *pro dorcadis Stadler δοοκαλῖς proponit. Hanc herbam esse, ut buidam censent, non credo.*
- Cardus**] *de cardum adde GR. I. I 75, 1 sq.*
- Carica**] *adde καρκας σνκα ex 'Catal. of Greek Pap.'* II 322 (*cf. suppl.*).
- Carticula**] *GR. L. II 213, 4 confert H.*
- Carrucharus**] *codex carucharius habet, quod non removendum fuit. Cf. III 425, 21—23.*
- Catagoga** *v. ocimum et cataegis v. totegis.*
- Castrum**] *v. castra.*
- Cataphractus**] *Liv. XXXVII 40, 11?*
- Catulaster**] *post catulester adde πάλληξ.*
- Cauda tremula**] *v. σείουρος.*
- Capulus** *adde* *v. capulum* *post locellum.*
- Celaena**] *Liv. XXXVIII 13, 5.*
- Cepa**] *adde κη(πα) κρο(μμονον) ex 'Cat. of Greek Pap.'* II 322 (*v. suppl.*).
- Cerberii**] *cf. V 481, 30 (satellites).*
- Cereacas**] *cloacas secessus H.*
- Cerulcosus**] *ἀρχενίας ceruciosus cod. II 252, 9, fortasse recte.*
- Cetratos**] *cf. Liv. XXXI 36, 1; XXXIII 4, 4.*
- Chaere**] *cf. Fulg. p. 183, 11 (Landgraf).*
- Chamelea**] *gereantimis (ἐρανθεμῖς) ad chamaemela pertinere monet Stadler.*
- Chimaera**] *cf. Isid. I 39, 4.*
- Cinctor**] *ζωστής cod., recte.*
- Cingillum**] *cf. redimiculum.*
- Circulator**] *lin. paenult. scr. II 405, 39 (pro 49).*
- Circumscribo**] *cf. Arch. XI 359.*
- Cistophori**] *cf. Liv. XXXVII 46, 3.*
- Citatus in lingua**] *Vulg. Eccl. 4, 34.*
- Citreum**] *adde* II 315, 24 *ante* III 26, 22.
- Ciullis**] *adde* II 167, 25 *post* II 101, 26.
- Ciuitas**] *adde κιβιτας ποια εστιν π(ο-λις) ex 'Catal. of Greek Pap.'* II 322 (*v. suppl.*).
- Clauso**] *adde clausa cl[a]usa, negata Plac. V 55, 19.*
- Clipeus**] *v. calbae, pluteus.*
- Cliusus**] *post* II 341, 14 *adde* (*clibusus*).
- Co**] *v. quo.*
- Colligatio σύνδεσμος** II 444, 41; III 442, 46.
- Collis iugum** *v. iugum.*
- Colobistae**] *cf. GR. L. suppl. p. 95, 10.*
- Columbum**] *scr. II 529, 21.*
- Columbus** 1] *adde κολουμβος περιστερος ex 'Cat. of Greek Pap.'* II 322 (*v. suppl.*).
- Columnum**] *λεπτοκάρνον est columna.*
- Comitium facio**] *v. conuicior.*
- Comoedia**] *scr. comessatione pro commessatione. ibidem tricenotus pro trecentos ut formam vulgaremone consulto reliquisse moneo.*
- Compaginatus**] *adde compagitus ἀρμολόγησις* II 245, 16.
- Compertum habeo**] *adde γινώσκα* II 263, 18.
- Compos**] *adde* V 281, 51 (*computem suspitem*).
- Concauae**] *v. poples.*
- Concitorum**] *Liv. XXXVII 45, 17.*
- Concretus**] *post* IV 495, 54 *adde* V.
- Condictio**] *scr. Serv. Dan. in Aen. III 117 (pro 107).*
- Confinis**] *adde* II 383, 33 (*ἄμορος*).
- Conglobo**] *adde* II 443, 42 (*συναθροῖζα*).
- Congregatus**] *consartum consutum Hildebr.*
- Congrego**] *adde congregat συναθροῖζει, συμφορεῖ* II 109, 21.
- Congruenter parentibus**] *cf. GR. L. I 314, 11 (congruus patribus).*
- Coniuro**] *adde* V 281, 43 (*coniurare conspirare*).
- Conlux**] II 383, 15 *legitur coiux.*
- Consanguineus**] *scr. σύναιμος pro δμαίμος* II 443, 44.
- Considant**] *considere congruere H. coll. Verg. II 624.*
- Consisto**] *scr. συνέστηκα* II 445, 33.
- Constituto**] *adde constitutus est τρυχάνει* II 460, 60.
- Continentia**] *adde ἐγκράτεια* II 114, 18.
- Copsa**] *cf. GR. L. II 77, 13.*
- Corax**] *cf. Liv. XXXVI 30, 4.*
- Coredulus**] *cf. 'Indog. Forsch.' X 237.*
- Coria**] *interpretamentum merum est: v. portarum indumenta (itaque scr. portae indutae).*

**Coronides**] *cf. GR. L. II 63, 18.*  
**Coturnus**] *adde V 278, 64 (cuturnis calceamentis genus).*  
**Cotumbrius**] *dele ?*  
**Creparacas**] *Hisper. fam. fol. Luxemb. p. 2 confert Schlutter (creparatas sententias).*  
**Crucio**] *adde κολάζω II 352, 5.*  
**Crudus**] *scr. ὠμός ὁ ἀνηλεής II 482, 11.*  
**Culleus**] *II 525, 52 ad 51 pertinet (ἀσκός, λάραξ).*  
**Cultellus**] *post cultellum adde μαχαίρον.*  
**Cumba**] *verba a curando ad glossam sequentem (curator) refert H.*  
**Cupidus**] *adde φιλάγγυρος II 471, 25.*  
**Cylleus**] *culleus latet: explicandus error ex GR. L. II 553, 34 (culleus ὁ ταύρειος, caenum βόρβορος H.).*  
**Cynici** *adde V 385, 47 (quinici philosophi).*  
**Dactylus**] *adde δακτύλους φωνικιν ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*  
**De confugione statione**] *de confugiendi statione Schlutter coll. Oros. V 2, 1.*  
**Delibero**] *scr. II 42, 21 (pro 12).*  
**Deo iratus**] *scr. 41 pro 31 (dei ir. cod.).*  
**Desponsus**] *adde desponsa κατεγγνημένη II 345, 24.*  
**De triturigine**] *detrita rubigine ex Oros. VII 25, 10 Schlutter.*  
**Dicat**] *scr. II 48, 38 (pro 25).*  
**Dicatus**] *scr. II 48, 31 (pro 54).*  
**Dies festus**] *adde festus dies ἑσθὰ ἡμέρα II 331, 8.*  
**Dilucide**] *διανγῶς Buech.*  
**Diluo**] *'creuit = cribrauit' voluerat Buech. Cf. fraus.*  
**Dirus**] *mali quicque vel quidque uoluerat Buech.*  
**Discessus**] *adde II 488, 18 (κατάβασις).*  
**Discus**] *discos fraus est fiscus = fucus fraus.*  
**Do**] *adde post da II 37, 5.*  
**Dominor**] *v. subdo, subeo, subigo.*  
**Dumestis**] *dumis tis (h. e. dumes etis?) cod. dumex gl. ms. apud Ducanquium. Cf. domesticus agaso.*  
**Erudala res**] *cf. friuola res.*  
**Equile**] *adde II 333, 4 (ἑπιστάσιον).*  
**Euclios v. Eiclios.**  
**Exceptio**] *adde II 469, 14 (ὑπεξαιρέσις).*  
**Exormis**] *exornis = exordinis tutatur Brugmann.*  
**Extar olla**] *scr. extar olla.*  
**Fabulum**] *v. ualuolum.*  
**Faux**] *cf. Isid. XIV 8, 26 (Pokrowskij).*

**Fenestra**] *adde φενεστρα θυρίς ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*  
**Ficatun**] *v. uicatum.*  
**Flumen**] *adde φλονυμε(ν) π(οταμος) ex 'Cat. of Greek Pap.' II 323 (cf. suppl.).*  
**Fuligo lucernae**] *fungus cod.*  
**Germani**] *gemina proles duos filios scribendum esse ex Verg. Aen. I 274 monuit Pokrowskij act. min. Russ. inst. publ. 1899, 7.*  
**Haec in terra**] *v. interra.*  
**Haedus**] *ἡ ἑλλός III 241, 51 (dicendum fuit ἑλλος cetus traditum esse conjecturamque incertam).*  
**Hammon**] *v. Iouis Amm. Cf. Serv. in Aen. IV 196.*  
**Hibernus**] *adde ειβερνος χιμων ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*  
**Hinnos**] *adde ἡμίονος ἕξ ἵππων καὶ ὄνον θηλείας hinnus II 324, 57.*  
**Histrion**] *oroccerum pro droccerum codicem Leidensem habere Gloggerus monuit, quem mox glossarium Leidense integrum editurum esse spero.*  
**Ianus**] *cf. Verg. Aen. VII 180.*  
**Igitur**] *adde τοιγαροῦν II 456, 42.*  
**Iliacus**] *cf. Verg. Aen. I 97.*  
**Immo uero**] *adde μᾶλλον δέ II 364, 38.*  
**Imprudens**] *dele 'ubi imprudens ἀνευ προνοίας corrigere' coll. in diem pridianum.*  
**Indefessus**] *cf. Verg. Aen. XI 651.*  
**Inftior**] *adde ἀφρονεῖν II 245, 35.*  
**In medio s. pedis ἐν μέσῳ v. II 558, 18.  
**Insitio**] *adde περιποιήσις II 404, 15.*  
**Instultus**] *v. praestultus.*  
**Ira**] *adde irae ὄργα III 237, 38.*  
**Iudicium**] *adde κριτήριον III 498, 41.*  
**Lelisafacos**] *scr. ἐλελίσφακος.*  
**Leuo**] *scr. ἐπήρα et ἐπήρες (!).*  
**Libus**] *adde fthois uuum (= libum) III 184, 69.*  
**Licitus**] *adde licitum ἐξόν II 304, 2.*  
**Lises**] *'cf. AHD. GL. III 618, 12 (lisinnas lisinun). adde Graff II 250' Kluge.*  
**Luna**] *adde λοννα σεληνη ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*  
**Lupinus**] *adde λουππ(ω)ους θερμ(ος) ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*  
**Maenialis**] *cf. Verg. Ecl. VIII 21.*  
**Magnes**] *ἀντιφωσῶν 'cf. Marc. Empir. I 63 (magnetes lapis qui antifison dicitur, ubi Helmreich p. 35, 11 item anti-physon' Buech.*  
**Manua**] *adde II 280, 38 (δράγμα).*  
**Mare**] *adde μαρε θαλάσσια ex 'Cat. of Greek Pap.' II 323 (v. suppl.).***

**Martisia**] *cf. Marc. Empir. VI 30 p. 51, 33 H.* (lacertum salsum martensem): aliunde verbum notum esse *H. in indice negat. Videndum ne plebes maritimorum et Martis memor produxerit ex mantissa* Buech.

**Mater magna**] *v. matertera m.* Buech.

**Medulla**] *adde III 312, 16 (μυελός).*

**Me ita**] *scr. Pauli p. 125, 4.*

**Mel marinum**] *adde ἀψή II 254, 7.*

**Miticus**] *μίτος idem est quod νερόα, σειρά, βρόχος, qualia apta sunt ad inserendos pedes* Buech.

**Naulis**] *adde ναβες πλ(οιο)ν ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Nupta**] *v. uxor nupta.*

**Nux**] *adde νοκαι καρδιν ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Obdo**] *v. ubdo.*

**Oleum**] *ad oleu cf. eliu.*

**Os 2]** *adde ossa όστία III 312, 15.*

**Pactum**] *adde συμπεφωνημένον factum II 442, 47.*

**Paenula**] *adde φαγνολες μανδυ(α) ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Palam**] *adde φανερώς II 470, 2.*

**Palus 1]** *cf. III 433, 38.*

**Pandus**] *v. cloppus.*

**Parturio**] *cf. III 155, 66.*

**Passer**] *adde πασαρες στο(ου)θοι ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Patiens**] *adde πατιενς παθ(ων) ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Percolendus** *σεβασμιότατος II 430, 21.*

**Perfectus 2]** *adde perfectissimus διασημότατος III 298, 8.*

**Persecta recta**] *corrige ex eis quae ad projecta adnotavi (sub proiectus 2).*

**Per singula**] *παρ' έκαστα II 562, 6. V. singulum.*

**Per te]** *adde διά σοῦ II 274, 16.*

**Peruenio**] *adde φθάνω ὃ εστι παραγίνομαι II 470, 47.*

**Phalera**] *v. uelera.*

**Pituita**] *adde gillistrac (AS.) post V 384, 50.*

**Pressicium**] *cf. not. Tir. 24, 23.*

**Prex]** *adde preces λιταί III 76, 65.*

**Proluuies**] *v. uentris proluuies.*

**Purgamentum narium** *ή μύξα III 247, 34 (unde?).*

**Quisque]** *ad cuiusque modi cf. cuiusce-modi.*

**Radix]** *adde ραδικες ρεφ(α)ν(ιδες) ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Rationator]** *cf. Isid. X 235.*

**Remus]** *adde ρεμους κοπη ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Restis]** *cf. III 263, 69.*

**Robor]** *adde robus μελάνθους III 26, 19.*

**Ruspinat]** *v. suspino.*

**Sapor]** *adde III 74, 10 (γεῖσις).*

**Scato]** *v. scoutit, succutit.*

**Sclatarius** *v. slattarius.*

**Sepulcri uiolator]** *pro τυμβορύκτης scr. τυμβορύχος.*

**Serraculum]** *not. Tir. ad sarraca pertinet.*

**Simones]** *cf. Plin. IX 23; a quo pendet Isid.*

**Sodalis]** *de sodes φίλτατος cf. etiam Aulul. ed. Peiper p. 26, 7.*

**Sol]** *adde σωλ ηλιός ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Solutus]** *post έκκελυμένος scr. II 291, 20. λελυμένος.*

**Spado]** *adde II 435, 6 (σπάδων).*

**Spina]** *adde rachis spinalis III 394, 67.*

**Stabulum]** *adde II 333, 4 (ίπποστάσιον).*

**Stella]** *adde στηλας αστρες ex 'Cat. of Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Testudo]** *faenycæ = Sumpffrosch = Schildkröte* Sievers.

**Thorax]** *felofearth nomen esse avis: itaque lemma aut corruptum aut aliunde illatum esse monet Sievers.*

**Tinea]** *pro Motte scr. Made.*

**Vua]** *adde ονα ποια σταφ(ύλη) et ονας σταφυλιν ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Vannus]** *locum Varronis in hos septenarios redigit Buecheler: hanc festuculae Pallio amictam uallus mitis iactu uenti uentilat Lenem ad auram crassasque aufert paleae tunicas cortices.*

**Ventus]** *adde βεντος ανεμος ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Vicus]** *adde φικ(ος) . . . ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Villa]** *adde βιλα ποια εστιν κωμη ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Villus]** *adde βιλος ωμ(υλινον) ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.).*

**Vinea]** *adde βινια . . . ex 'Cat. of Greek Pap.' II 322 (v. suppl.). Pauca quaedam frustula huius fragmenti ut nimum truncata prorsus omisi.*

# INDEX GRAECO-LATINUS

CONFECIT

GUILIELMUS HERAEUS